

CITIZEN®

ELECTRONIC CALCULATOR

CITIZEN®
SDC-8780L

Instruction Manual
Manuel d'instructions
Manual de Instrucciones
Livro de Especificacoes
Anweisungshandbuch
Инструкция по эксплуатации
Instrkcja Obslugi
指导说明书
Istruzioni all'Uso
Manual
Gebruiksaanwijzing
Peraturan pemakaian
دليل الإرشادات
사용 매뉴얼

CITIZEN®
SDC-8780L

The unit complies with the
requirements of Directive
89 / 336 / EEC as amended
by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO.,LTD.
OVERSEAS SALES DEPT., SALES DIVISION
6-1-12, TANASHI-CHO, NISHI-TOKYO-SHI, TOKYO 188-8511, JAPAN
<http://www.citizen-systems.co.jp>
sales-oe@systems.citizen.co.jp

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN WATCH CO. LTD. Japan.
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN WATCH CO. LTD. Japon.
Design and specifications are subject to change without notice.



Printed in China

HDBMD19L160 XXX

A-Type (Desktop-1) 190x72mm

WEEE MARK

En If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

Ge Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Fr Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

Sp Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

It Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

Du Deponer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

Da Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingsystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningerne under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

Por Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

Pol Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.



*** СНАБЖЕНИЕ ЭНЕРГИЕЙ** **Русский**

Модель CITIZEN SDC-8780L имеет двойное питание (солнечные элементы +батарея) и способна работать при любом освещении.
 -Автоматическое отключение питания
 Этот калькулятор обладает функцией автоматического отключения электропитания, благодаря чему питание отключается, если в течение 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.
 - Замена элементов питания -
 Благодаря двойному питанию, батареи, устанавливаемые с обратной стороны устройства, работают длительное время. Если изображение на дисплее становится неясным, необходимо заменить батареи. Снимите крышку с нижнего отсека. Извлеките старые батареи и вставьте новые батареи, соблюдая полярность.

*** НАЗНАЧЕНИЕ КЛАВИШ** **Русский**

[AC] : Сброс всех значений. [+/-] : ±Перемена знака
 [ON/C] : Включение питания /Сброс всех значений .
 [MU] : Рост/падение цены
 [=] : Клавиша «забой» (клавиша правки числа).
 [M+] : Клавиша прибавления в регистр памяти.
 [M-] : Клавиша вычитания из регистра памяти.
 [MR] : Вызов числа из памяти [MC] : Сброс памяти
 [MII+] [MII-] [MII²] : Клавиши ввода/вывода числа в регистр второй памяти

- Переключатель места десятичного знака
- F - Режим плавающей запятой
- 0 - 2 - 3 - Режим фиксированной запятой
- A - Режим ADD-автоматический ввод двух десятичных знаков при сложении и вычитании денежных сумм
- Округление вверх / Округление / Округление вниз

Значение индикаторов экрана:
 MI : Загружена 1-я память. MII : Загружена 2-я память.
 -: Минус (или отрицательное число) E: Ошибка переполнения.

*** ПРИМЕРЫ** **Русский**

1. Примеры расчётов
 Прежде чем начать вычисления, нажмите клавишу [AC].

| Пример | Клавиши | Экран |
|---------------------------------------|---------------------------|----------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| 8 - 3 = 5 | 8 [+] [-] 3 [=] | 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [=] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | 0. |
| | 2 [+] 4 [+] 4 [=] | 12. |
| 1234 x 100 | 12345 [=] | 1'234. |
| = 123,400 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [=] 56 [%] | 20. |
| 300+(300x 40%)=420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$14.90+\$0.35= | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45+\$12.05=\$25.85 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [=] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [=] 4 [x] 3.7 [=] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [=] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
| 200+(P x 20%)=P | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |

2. Операции с памятью

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [=] 2 [M-] | MI 0. MI 10. |
| | [MR] | MI 38. |
| | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| 15 x 2 = 30 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| 20 x 3 = 60 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| 25 x 4 = 100 | [MR] | MI 190. |
| (total A = 190) | 10 [=] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MII ²] | MI 10. |
| 4 x 2 = 8 | [MR] [=] | MI 190. |
| (total B = 10) | [MII ²] | MI 10. |
| A ÷ B = 19 | [MII ²] | MI 19. |
| | [=] | MI 0. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Вычисления с константой

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Исправление ошибок и сброс ошибки при избытке числовых знаков
 123456789012 x 10000 1234567890123 E 123'456'789'012
 = 1'234.56789012 x 10¹² [=] 123'456'789'012
 [=] 10000 [=] E 1'234.56789012
 [AC] 0.

5. РАСЧЕТ РОСТА И ПАДЕНИЯ ЦЕН

| | | |
|--------------------------------|-----------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [=] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = $\frac{125}{1+25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. ПРИРОСТ ПРОЦЕНТОВ

| | | |
|------------------------------------|------------------|-----|
| $\frac{180-150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| = 20% | | |

*** ALIMENTACIÓN** **Español**

Modelo CITIZEN SDC-8780L funciona gracias a un mecanismo de doble carga (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-
La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazado de la pila-
Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del departamento inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

*** TECLADO INFORMATIVO** **Español**

[AC]: Tecla de Borrar todo. [+/-]: ±Tecla de cambio de signo
[ON/C]: Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada.
[MU]: Tecla de subir o bajar precios.
[←]: Tecla de anular el dígito ultimado.
[M+]: Tecla de memoria positiva. [M-]: Tecla de memoria negativa.
[MC]: Tecla de limpieza de memoria
[MR]: Tecla de llamada de memoria
[MII+] [MII-] [MII²]: Tecla de la segunda memoria.

Selector del lugar decimal
- F - Modo decimal flotante
- 0 - 2 - 3 - Modo decimal flotante
- A - Modo ADD: ingresa automáticamente el decimal monetario en cálculos de suma y resta
 Redondeo hacia arriba / Sin redondeo / Redondeo hacia abajo

Los signos del visor significan lo siguiente:
MI : La primera memoria está cargada.
MII : La segunda memoria está cargada.
- : Menos (o negativo) E : Error de desbordamiento.

*** EJEMPLO DE FUNCIONES** **Español**

1. Ejemplos de calculación

Antes de realizar cada cálculo, presione la tecla [AC].

| Ejemplo | Operación con la tecla | Visualización |
|-------------------------------------|----------------------------|----------------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. 0. |
| 8 - 3 = 5 | 8 [+/-] [-] 3 [=] | 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [÷] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. 0. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | 0. 12. |
| 1234 x 100 | 2 [+] 4 [+] 4 [=] | 12. |
| = 123,400 | 12345 [→] | 1'234. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| 11.2 x 100% = 20% | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 11.2 / 56 = 20% | 11.2 [÷] 56 [%] | 20. |
| 300 + (300 x 40%) = 420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300 - (300 x 40%) = 180 | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$14.90 + \$0.35 = \$15.25 | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45 + \$12.05 = \$13.50 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁵ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [+] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [÷] [=] | 0.250 |
| 200 + (P x 20%) = P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250 - 200 = 50 | | |

2. Cálculo de memoria

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|------------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-] | MI 10. MI 38. |
| 15 x 2 = 30 | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| 20 x 3 = 60 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| 25 x 4 = 100 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| (total A = 190) | [MR] | MI 190. |
| 10 ÷ 5 = 2 | 10 [÷] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| 4 x 2 = 8 | [MII ²] | MI 10. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 190. |
| A ÷ B = 19 | [MII ²] | MI 10. |
| | [=] | MI 19. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Constante

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4,111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Limpieza de error de desbordamiento

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. CÁLCULO DE SUBIR O BAJAR PRECIOS

| | | |
|----------------------------------|-----------------------|------|
| 200 + (P x 20%) = P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250 - 200 = 50 | | |
| 125 - (P x 20%) = P | 125 [-] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = $\frac{125}{1 + 25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| 125 - 100 = 25 | | |

6. PORCENTAJE DELTA

| | | |
|---|------------------|-----|
| $\frac{180 - 150}{150} \times 100\% = 20\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
|---|------------------|-----|

| | |
|--------------------|---------------|
| * ZASILANIE | Polish |
|--------------------|---------------|

Kalkulator CITIZEN, model SDC-8780L jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna + bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-
Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-
Jeśli konieczna jest wymiana baterii należy otworzyć dolną uwagę na odpowiednią polaryzację, pokrywę, usunąć stare baterie i włożyć nowe, zwracając.

| | |
|------------------------|---------------|
| * OPIS KLAWISZY | Polish |
|------------------------|---------------|

[AC] : Kasowanie zawartości pamięci. [+/-] : ±Zmiana znaku
[ON/C] : Zasilanie / Kasowanie. [MU] : Przyrost/obniżka cen
[M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus
[M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus
[MR] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci)
[MC] : Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)
[MII+] [MII-] [MII] : Druga pamięć [→] : Klawisz powrotu

Przelącznik liczby miejsc po przecinku
- F - Tryb zmiennej liczby miejsc po przecinku
- 0 - 2 - 3 - Tryb stałej liczby miejsc po przecinku
- A - Tryb ADD-Automatycznie wstawianie dwóch znaków po przecinku dziesiątym pod czas dodawania lub odejmowania sum pieniężnych

Zaokrąglenie w dół / Zaokrąglenie w górę / Przelącznik trybu zaokrąglenia

Znaczenie wskaźników wyświetlacza:

M1 : Załadowana pierwsza pamięć - : Minus (lub liczba ujemna)
MII : Załadowana druga pamięć. E : Błąd przepelnienia.

| | |
|----------------------------|---------------|
| * PRZYKŁADY DZIAŁAŃ | Polish |
|----------------------------|---------------|

1. Przykładowe obliczenia

Zanim rozpoczniesz obliczenia, naciśnij klawisz [AC].

| Przykład | Klawisze | Ekran |
|-------------------------|----------------------------|----------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] | 0. |
| 1 x 2 x 3 = 6 | 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 6. |
| 8 - 3 = 5 | [ON/C] | 0. |
| 8 - 3 = 5 | 8 [-] 3 [=] | 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [=] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 4 [+] 6 [ON/C] | 0. |
| 1234 x 100 | 2 [+] 4 [+] 4 [=] | 12. |
| = 123,400 | 12345 [→] | 1'234. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| 11.2 x 100% = 20% | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 56 x 100% = 20% | 11.2 [=] 56 [%] | 20. |
| 300+(300x 40%)=420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$14.90+\$0.35=\$15.25 | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45+\$12.05=\$13.50 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [÷] [=] | 0.500 |
| 1 / (2x5-6) = 0.25 | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
| 200+(P x 20%)=P | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1-20%) = 250 | [MU] | 50. |

2. Obliczenia z wykorzystaniem pamięci

| | | |
|--------------------------|--------------------------------|---------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] | 0. |
| 12 x 4 = 48 | 12 [x] 4 [M+] 20 [=] 2 [M-] | M1 10. |
| 20 ÷ 2 = 10 | [MR] | M1 38. |
| 48 - 10 = 38 | [MC] [ON/C] | 0. |
| 15 x 2 = 30 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | M1 60. |
| 20 x 3 = 60 | 25 [x] 4 [M+] | M1 100. |
| 25 x 4 = 100 | [MR] | M1 190. |
| (total A = 190) | 10 [-] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | M1 8. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MII] | M1 10. |
| 4 x 2 = 8 | [MR] [+] | M1 190. |
| (total B = 10) | [MII] | M1 10. |
| A ÷ B = 19 | [MII] | M1 19. |
| | [=] | M1 0. |
| | [AC] | 0. |

3. Stała

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Przepelnienie pamięci

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. PRZYROST I OBNIŻKA CEN

| | | |
|-------------------------|-----------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1-20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [-] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = 125 / (1+25%) = 100 | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. PRZYROST ODSETEK

| | | |
|------------------------|------------------|-----|
| 180 - 150 / 150 x 100% | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| = 20% | | |

لغة عربية *** تزويد الطاقة**

إن موديل CITIZEN SDC-8780L هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية. وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي.

تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.

تغيير البطارية - إذا كانت البطارية الاحتياطية بحاجة إلى تغيير، قم بفتح الغطاء السفلي لإزالة البطارية القديمة وإدخال بطارية جديدة بحسب القطبية المشار إليها.

لغة عربية *** فهرس المفاتيح**

[AC]: تشغيل الطاقة.
[ON/C]: مفتاح الرجوع بالتحويل.
[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة.
[MR]: مفتاح استدعاء الذاكرة.
[MC]: مفتاح حذف الذاكرة.
±: +/- مفتاح تغيير الإشارة.
[MII] [MII+] [MII-]: مفتاح الذاكرة الثانية.

مفتاح تحديد المنزلة العشرية
نمط المنزلة العائمة
نمط المنزلة الثابتة
يقوم نمط الإضافة تلقائياً بإدخال المنزلة التقديرية في حسابات الجمع والطرح - A -

مفتاح التدوير، وإنهاء التدوير
علامات ثلاثية العرض تعني ميلي:
MI: تم تحميل الذاكرة الأولى.
MII: تم تحميل الذاكرة الثانية.
-: سالب (أو ناقص)
E: خطأ تدفق زائد.

لغة عربية *** أمثلة على العمليات**

4 أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [AC]

| العرض | عملية المفاتيح | المثال |
|----------|------------------------------|---------------------------------------|
| 0. | [AC] | $1 \times 2 \times 3 = 6$ |
| 6. | $1 [x] 2 [x] 3 [=]$ | |
| 0. | [ON/C] | |
| 5. | $8 [+] [-] 3 [=]$ | $8 - 3 = 5$ |
| 63. | $7 [+] [x] 9 [=]$ | $7 \times 9 = 63$ |
| 6. | $2 [x] 2 [ON/C] 3 [=]$ | $2 \times 3 = 6$ |
| 0. | $2 [+] 3 [+] 6 [AC]$ | $2 + 4 + 6 = 12$ |
| 12. | $2 [+] 4 [+] 6 [=]$ | |
| 1'234. | $12345 [+]$ | $1234 \times 100 = 123,400$ |
| 123'400. | $[x] 100 [=]$ | |
| 81. | $300 [x] 27 [%]$ | $300 \times 27\% = 81$ |
| 20. | $11.2 [+] 56 [%]$ | $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ |
| 420. | $300 [+] 40 [%]$ | $300 + (300 \times 40\%) = 420$ |
| 180. | $300 [-] 40 [%]$ | $300 - (300 \times 40\%) = 180$ |
| 15.25 | $1490 [+] 35 [-]$ | $\$14.90 + \$0.35 = \$15.25$ |
| 25.85 | $145 [+] 1205 [=]$ | $\$1.45 + \$12.05 = \$25.85$ |
| 75.00 | $5 [x] 3 [-] 0.2 [=]$ | $5 \times 3 + 0.2 = 75$ |
| 16.40 | $8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=]$ | $8 - 4 \times 3.7 + 9 = 16.40$ |
| 625.000 | $5 [x] 4 [=] [=]$ | $5^4 = 625$ |
| 0.500 | $2 [+] [=]$ | $1 / 2 = 0.5$ |
| 0.250 | $2 [x] 5 [-] 6 [-] [=]$ | $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ |
| 250. | $200 [+] 20 [MU]$ | $200 + (P \times 20\%) = P$ |
| 50. | [MU] | $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ |
| | | $250 - 200 = 50$ |

2. حساب الذاكرة

| | | |
|------|-----------------------------------|---------------------------------|
| 0. | [AC] | $(12 \times 4) - (20 \div 2) =$ |
| 10. | $12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-]$ | |
| 38. | [MR] | |
| 0. | [MC] [ON/C] | |
| 60. | $15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+]$ | $15 \times 2 = 30$ |
| 100. | $25 [x] 4 [M+]$ | $20 \times 3 = 60$ |
| 190. | [MR] | $25 \times 4 = 100$ |
| 8. | $10 [+] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+]$ | (total A = 190) |
| 10. | [MII ²] | $10 \div 5 = 2$ |
| 190. | [MR] [+] | $4 \times 2 = 8$ |
| 10. | [MII ²] | (total B = 10) |
| 19. | [MII ²] | $A \div B = 19$ |
| 0. | [AC] | |

3. حساب الثابت

| | | |
|-------|-------------------|---------------------------|
| 5.00 | $2 [+] 3 [=]$ | $2 + 3 = 5$ |
| 7.00 | $4 [=]$ | $4 + 3 = 7$ |
| 12.34 | $3 [x] 4.111 [=]$ | $3 \times 4.111 = 12.333$ |
| 18.00 | $6 [=]$ | $3 \times 6 = 18$ |

4. حذف خطأ التدفق الزائد

| | | |
|-----------------------------------|-----------------|-------------------|
| 123456789012 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| $= 1'234.56789012 \times 10^{12}$ | [←] | 123'456'789'012 |
| | $[x] 10000 [=]$ | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. حساب تعميم السعر إلى الأعلى والأسفل

| | | |
|------|-----------------------------|----------------------------------|
| 250. | $200 [+] 20 [MU]$ | $200 + (P \times 20\%) = P$ |
| 50. | [MU] | $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ |
| | | $250 - 200 = 50$ |
| 100. | $125 [+] 25 [+] [-] [MU]$ | $125 - (P \times 20\%) = P$ |
| 25. | [MU] | $P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$ |
| | | $125 - 100 = 25$ |

6. حساب الضريبة

| | | |
|-----|--------------------|---|
| 20. | $180 [-] 150 [MU]$ | $\frac{180 - 150}{150} \times 100\% = 20\%$ |
|-----|--------------------|---|

*** STROMVERSORGUNG** Deutsch

Das CITIZEN Modell SDC-8780L wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke Solarzelle oder durch eine Batterie). Der Rechner arbeitet selbst unter schlechtesten Lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-
Ist der Rechner 10 Minuten nicht in Betrieb, schaltet er sich automatisch ab.

-Batteriewechsel-
Sollte die batterie gewechselt werden, entfernen Sie bitte die Schrauben vom unterteil und tauschen die alte gegen eine neue batterie aus. Beachten Sie, daß die batterie richtig, entsprechend der polarität, eingelegt wird.

*** ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL** Deutsch

[AC] : Alles Löschen Taste. [ON/C] : An / Alles Löschen Taste.
[→] : Rechts schub taste. [M+] : Speicher Plus-Taste.
[M-] : Speicher Minus-Taste. [+/-] : ±Vorzeicheneingabetaste
[MR] : Speicher Abruf-Taste [MC] : Speicher Löschen-Taste
[MU] : Preisangabe-oben/unten Taste
[MII+] [MII-] [MII] : Zweite Memory Taste

Schalter für Dezimalauswahlplatz
- F - Gleitkomma-Modus
- 0 - 2 - 3 - Festkomma-Modus
- A - ADD-Modus gibt bei Additions- und Subtraktionsrechnungen automatisch das Dezimalkomma an.

Aufrunden, Abrundenschalter
Die Zeichen in der Anzeige haben die folgende Bedeutung:
MI : Erste Memory geladen. - : Minus (oder negative)
MII : Zweite Memory geladen. E : Überflusfehler.

*** BEISPIEL FÜR DEN bETRIEB** Deutsch

1. Berechnungsbeispiele
Vor jeder Berechnung bitte die [AC] Taste drücken.

| Beispiel | Tastenkombination | Anzeige |
|---------------------------------------|-------------------------------|----------------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. 0. |
| 8 - 3 = 5 | 8 [−] 3 [=] | 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [×] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | 0. 12. |
| 1234 x 100 | 2 [+] 4 [+] 4 [=] | 1'234. |
| = 123.400 | 12345 [→] | 123'400. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] 300 [x] 27 [%] | 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [÷] 56 [%] | 20. |
| 300+(300x 40%)=420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [−] 40 [%] | 180. |
| \$14.90+\$0.35= | 1490 [+] 35 [−] | 15.25 |
| \$1.45+\$12.05=\$25.85 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [÷] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [÷] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [÷] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [−] 6 [÷] [=] | 0.250 |
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |

2. Speicher

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [÷] 2 [M-] | MI 0. MI 10. MI 38. |
| 15 x 2 = 30 | [MR] [MC] [ON/C] | MI 0. MI 60. |
| 20 x 3 = 60 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 100. |
| 25 x 4 = 100 | 25 [x] 4 [M+] | MI 190. |
| (total A = 190) | [MR] | MI 8. |
| 10 ÷ 5 = 2 | 10 [÷] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 10. |
| 4 x 2 = 8 | [MII] | MI 190. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 10. |
| A ÷ B = 19 | [MII] | MI 19. |
| | [=] | MI 0. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Konstant

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Korrektur und Überlauffehler

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. PREISMARKIERUNGS AUF & ABRUNDUNGSRECHNUNG

| | | |
|--------------------------------|-----------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [÷] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = $\frac{125}{1+25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. Steuerberechnung

| | | |
|---|------------------|-----|
| $\frac{180-150}{150} \times 100\% = 20\%$ | 180 [−] 150 [MU] | 20. |
|---|------------------|-----|

*** ALIMENTATION Français**

CITIZEN modèle SDC-8780L à double alimentation (énergie solaire haute+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

- Arrêt d'alimentation automatique -
- L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.
- Remplacement de pile-
- Lorsque il faut remplacer la pile, enleve les vis de l'étui bas et remplacer la pile usée et insérer une nouvelle pile selon la polarité indiquée.

*** SIGNIFICATION DES TOUCHES Français**

- [ON/C] : Bouton de Mise en marche/ Touche d'annulation de l'Entrée.
- [←] : Touche de correction. [AC] : Touche d'Effacement Général.
- [M+] : Touche de mémoire plus
- [M-] : Touche de mémoire moins
- [+/-] : ± Touche de changement de Signe
- [MR] : Rappeler la mémoire [MC] : Effacer la mémoire.
- [MU] : Touche de hausse / baisse du Prix
- [MII+] [MII-] [MII[±]] : Seconde touche de Mémoire.

- Bouton de sélection d'emplacement de la Décimale
- F - Mode de Décimale Flottante
- 0 - 2 - 3 - Mode de Décimale Fixe
- A - Le mode ADD entre automatiquement la décimale monétaire en mode de calculs d'addition et de soustraction

- Bouton d'Arrondi supérieur / Arrondi / Arrondi inférieur

Les signes de l'Affichage signifient ce qui suit:

- MI : La Première Mémoire est remplie - : Moins (ou négatif)
- MII : La Seconde Mémoire est remplie. E : Erreur - Débordement

*** EXEMPLES D'OPÉRATIONS Français**

1. Exemples de calculs

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [AC].

| Exemple | Touche d'Opération | Affichage |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| 8 - 3 = 5 | [ON/C] 8 [+/-] 3 [=] | 0. 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [+/-] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3[=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | 0. 12. |
| 1234 x 100 | 2 [+] 4 [+] 4 [=] | 12345 [→] |
| = 123,400 | 12345 [→] | 1'234. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 300+(300x 40%)=420 | 11.2 [-] 56 [%] | 20. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| \$14.90+\$0.35= | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$1.45+\$12.05=\$25.85 | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 5 ⁴ = 625 | 8 ÷ 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 1 / 2 = 0.5 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [+] [=] | 0.500 |
| 200+(P x 20%)=P | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| 250-200 = 50 | [MU] | 50. |

2. Calcul avec mémoire

| | | |
|--------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [-] 2 [M-] | MI 0. MI 10. |
| 15 x 2 = 30 | [MR] | MI 38. |
| 20 x 3 = 60 | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| 25 x 4 = 100 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| (total A = 190) | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MR] | MI 190. |
| 4 x 2 = 8 | 10 [-] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| (total B = 10) | 10 ÷ 5 = 2 | MI 10. |
| A ÷ B = 19 | 4 x 2 = 8 | MI 190. |
| | (total B = 10) | MI 10. |
| | A ÷ B = 19 | MI 19. |
| | [=] | MI 0. |
| | [AC] | 0. |

3. Constant Calcul

| | | |
|---------------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| $3 \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| $3 \times 6 = 18$ | 6 [=] | 18.00 |

4. Correction et dépassement-erreur

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. CALCUL DE LA HAUSSE ET DE LA BAISSSE DU PRIX

| | | |
|--------------------------------|-----------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [-] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [-] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = $\frac{125}{1+25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. POURCENTAGE DELTA

| | | |
|--------------------------------------|------------------|-----|
| $\frac{180 - 150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| = 20% | | |

*** Stroomvoorziening** **Nederlands**

De CITIZEN SDC-8780L calculator krijgt haar energie van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.
 -Automatische verbreking van de stroomvoorziening-
 Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, zal de Sstroomvoorziening automatisch verbroken worden.
 -Het verwisselen van de batterijen-
 Wanneer u de batterijvakje wilt verwisselen, moet u eerst het deksel van het batterijvakje openen en de oude batterijen verwijderen, en daarna de nieuwe batterijen in het vakje plaatsen.

*** Lijst van druktoetsen** **Nederlands**

[AC] : Alles wissen. [ON/C] : Inschakelen / Invoer wissen.
 [=] : Veranderen. [M+] : Geheugen optellen.
 [M-] : Geheugen aftrekken.
 [+/-] : ± Toets voor het veranderen van teken
 [MR] : Toets voor het opvragen van geheugen
 [MC] : Toets voor het wissen van geheugen
 [MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs
 [MII+] [MII-] [MII ÷] : Toets van het tweede geheugen

Schakelaar voor de selectie van de decimale plaatsen
 - F - Drijvende komma decimale modus
 - 0 - 2 - 3 - Vaste komma decimale modus
 - A - De optelmodus gaat automatisch over naar de monetaire decimale modus bij het optellen en aftrekken

Schakelaar voor het naar boven / naar beneden afronden

De tekens op het beeldscherm hebben de volgende betekenis:
 MI : Het eerste geheugen is geladen. - : Min (of negatief)
 MII : Het tweede geheugen is geladen. E : Overflow fout.

*** Voorbeelden van bediening bij gebruik** **Nederlands**

1. Stappen van gewone calculaties
 Alvorens met een berekening te beginnen, dient u op de [AC] toets te drukken.

| Voorbeeld | Ingedrukte toetsen | Weergave op het scherm |
|----------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| 8 - 3 = 5 | [ON/C] 8 [-] 3 [=] | 0. 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [=] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. 0. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 4 [+] 6 [ON/C] | 0. 12. |
| 1234 x 100 = 123.400 | 12345 [->] [x] 100 [=] | 1'234. 123'400. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 11.2 ÷ 56 x 100% = 20% | 11.2 [=] 56 [%] x 100% [%] | 20. |
| 300 + (300 x 40%) = 420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300 - (300 x 40%) = 180 | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$14.90 + \$0.35 = \$15.25 | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁵ = 625 | 5 [x] 4 [x] 3 [x] 2 [x] 1 [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [-] 1 [=] | 0.500 |
| 1 / (2 x 5 - 6) = 0.25 | 2 [x] 5 [-] 6 [-] 1 [=] | 0.250 |
| 200 + (P x 20%) = P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1 - 20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250 - 200 = 50 | | |

2. Geheugenberekeningen

| | | |
|--------------------------|--|---------------------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [=] 2 [M-] | MI 0. MI 10. MI 38. |
| 15 x 2 = 30 | [MC] [ON/C] 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 0. MI 60. |
| 20 x 3 = 60 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| 25 x 4 = 100 | [MR] 10 [-] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 190. MI 8. |
| (total A = 190) | [MII ÷] | MI 10. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MR] [+] | MI 190. |
| 4 x 2 = 8 | [MII ÷] | MI 10. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 190. |
| A ÷ B = 19 | [MII ÷] | MI 10. |
| | [=] | MI 19. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Berekeningen met een constante

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Het schrappen van ingetoetste getallen die de berekeningcapaciteit overschrijden
 123456789012 x 10000 1234567890123 [->] 123'456'789'012
 = 1'234.56789012 x 10¹² [x] 10000 [=] 1'234.56789012
 [AC] E 0.

5. BEREKENING VAN DE AFGEPRIJSTE OF VERHOOGDE PRIJS

| | | |
|---------------------------|-------------------------------|------|
| 200 + (P x 20%) = P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1 - 20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250 - 200 = 50 | | |
| 125 - (P x 20%) = P | 125 [-] 25 [+] [-] [MU] | 100. |
| P = 125 / (1 + 25%) = 100 | [MU] | 25. |
| 125 - 100 = 25 | | |

6. DELTA PROCENT

| | | |
|------------------------------|---------------------|-----|
| 180 - 150 / 150 x 100% = 20% | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
|------------------------------|---------------------|-----|

*** 电源 中文**

CITIZEN SDC-8780L 是双重电池计算器(太阳能与电池供电),可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

如果需要更换电池,打开下盖取出旧电池,将新电池放在电池槽中。

*** 按键索引 中文**

[AC]: 全部清除 [ON/C]: 关机/清除计算
 [MU]: 标价/降价 [+]: 末位删除键
 [M+]: 加法记忆键 [-]: 减法记忆键
 [+/-]: 正负号改变键 [MR]: 显示记忆内容键
 [MC]: 清除记忆内容键
 [MII+] [MII-] [MII]: 第二组记忆键

小数字设定开关
 - F - 浮点小数模式
 - 0-2-3 - 固定小数字模式
 - A - 加位模式 自动在加法与减法计算中加入货币小数点
 四舍五入/无条件舍去 开关

显示屏各标志之意义:

MI: 第 1 组记忆 - : 负号
 MII: 第 2 组记忆 E: 溢位 / 错误

*** 操作范例 中文**

1. 一般计算操作

在执行计算前,先按[AC]键。

| 范例 | 按键操作 | 显示 |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------|
| $1 \times 2 \times 3 = 6$ | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| $8 - 3 = 5$ | [ON/C] 8 [+] [-] 3 [=] | 0. 5. |
| $7 \times 9 = 63$ | 7 [=] [x] 9 [=] | 63. |
| $2 \times 3 = 6$ | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| $2 + 4 + 6 = 12$ | 2 [+] 3 [+] 6 [ON/C] | 0. 12. |
| 1234×100 | 12345 [->] | 1'234. |
| $= 123,400$ | [x] 100 [=] | 123'400. |
| $300 \times 27\% = 81$ | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [=] 56 [%] | 20. |
| $300 + (300 \times 40\%) = 420$ | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| $300 - (300 \times 40\%) = 180$ | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| $\$14.90 + \$0.35 = 15.25$ | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| $\$1.45 + \$12.05 = \$25.85$ | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| $5 \times 3 \div 0.2 = 75$ | 5 [x] 3 [=] 0.2 [=] | 75.00 |
| $8 - 4 \times 3.7 + 9 = 16.40$ | 8 [-] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| $5^2 = 625$ | 5 [x] 4 [=] [=] | 625.000 |
| $1 / 2 = 0.5$ | 2 [=] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
| $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |

2. 记忆计算的操作

| | | |
|------------------------------------|---|------------------------|
| $(12 \times 4) - (20 \div 2) = 38$ | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [=] 2 [M-] [MR] | 0. MI 10. MI 38. |
| $15 \times 2 = 30$ | [MC] [ON/C] | 0. |
| $20 \times 3 = 60$ | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| $25 \times 4 = 100$ | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| (total A = 190) | [MR] | MI 190. |
| $10 \div 5 = 2$ | 10 [=] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| $4 \times 2 = 8$ | [MII] | MI 10. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 190. |
| $A \div B = 19$ | [MII] | MI 10. |
| | [=] | MI 19. |
| | [AC] | 0. |

3. 常数计算

| | | |
|---------------------------|-----------------|-------|
| $2 + 3 = 5$ | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| $4 + 3 = 7$ | 4 [=] | 7.00 |
| $3 \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| $3 \times 6 = 18$ | 6 [=] | 18.00 |

4. 超出运算容量的消除

| | | |
|-----------------------------------|---------------|-------------------|
| $123456789012 \times 10000$ | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| $= 1'234.56789012 \times 10^{12}$ | [->] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. 标价&降价计算

| | | |
|----------------------------------|-----------------------|------|
| $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [=] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |
| $125 - (P \times 20\%) = P$ | 125 [=] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| $P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| $125 - 100 = 25$ | | |

6. 差值百分比

| | | |
|--------------------------------------|------------------|-----|
| $\frac{180 - 150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| $= 20\%$ | | |

*** POWER SUPPLY (전원 공급) Korean**

CITIZEN 모형 SDC-8780L 은 어떠한 조정 상태에서도 작동하는 2중 전원(솔라 + 예비 배터리) 계산기입니다.
 -전원 자동 꺼짐 기능-
 계산기는 10 분 동안 아무런 키의 입력이 없을 경우, 자동으로 전원을 차단하도록 되어 있습니다.
 -배터리 교체-
 예비 배터리를 교체할 경우에는, 아래쪽 부분을 열어 사용 완료된 배터리를 빼내고 표시된 극성에 맞춰 새 배터리를 끼웁니다.

*** KEY INDEX (키 인덱스) Korean**

[ON/C]: 전원 켜기 / 소거 키. [AC]: 모두 소거 키.
 [+]: 오른쪽 이동 키. [M+]: 메모리 값에 더하기 키.
 [-]: 메모리 값에 빼기 키. [+/-]: ± 기호 변경 키.
 [MR]: 메모리 리콜 키. [MC]: 메모리 소거 키.
 [MU]: 마크업 / 마크다운 키
 [MII+] [MII-] [MII%]: 두 번째 메모리 키
 A0 23 F 소수점 위치 선택 스위치
 - F - 부동 소수 모드
 - 0 - 2 - 3 - 고정 소수 모드
 - A - ADD-모드는 자동으로 가감 계산에서 두 번째 자리에 소수점을 추가한다.
 54 1 반올림 전환 스위치

각 기호의 내용은 다음과 같다:
 MI : 첫 번째 메모리 표시. - : 빼기 (또는 음수)
 MII : 두 번째 메모리 표시. E : 범람 오류.

*** OPERATION EXAMPLES (조작의 예) Korean**

1. 계산 예제

각(종) 계산을 수행하기 전에, [AC] 키를 누릅니다.

| 예 | 키 조작 | 표시 |
|----------------------------|-------------------------------|----------------|
| A0 23 F 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. 0. |
| 54 1 8 - 3 = 5 | 8 [+][-] 3 [=] | 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [+][x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+][+][+][6] [AC] | 0. |
| 1234 x 100 | 2 [+][+][+][6] [=] | 12. |
| = 123,400 | 12345 [+][→] | 1'234. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| 11.2 / 56 x 100% = 20% | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 300 + (300 x 40%) = 420 | 11.2 [+][+][56] [%] | 20. |
| 300 - (300 x 40%) = 180 | 300 [+][+][40] [%] | 420. |
| \$14.90 + \$0.35 = \$15.25 | 300 [-][+][40] [%] | 180. |
| \$1.45 + \$12.05 = \$25.85 | 1490 [+][+][35] [-] | 15.25 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 145 [+][+][1205] [=] | 25.85 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 = 9.5 | 5 [x] 3 [-][+][0.2] [=] | 75.00 |
| 5 ⁴ = 625 | 8 [+][+][x] 3.7 [+][+][9] [=] | 16.40 |
| 1 / 2 = 0.5 | 5 [x] 4 [=][+][=] | 625.000 |
| 1 / (2 x 5 - 6) = 0.25 | 2 [+][+][=] | 0.500 |
| 200 + (P x 20%) = P | 2 [x] 5 [-][+][6] [-][+] | 0.250 |
| P = 200 / (1 - 20%) = 250 | 200 [+][+][20] [MU] | 250. |
| 250 - 200 = 50 | P = 200 / (1 - 20%) = 250 | 50. |

2. 메모리 계산

| | | |
|----------------------------------|---|------------------------|
| A0 23 F (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+][+][2] [M-] | 0. MI 10. MI 38. |
| 15 x 2 = 30 | [MR] [MC] [ON/C] | 0. |
| 20 x 3 = 60 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| 25 x 4 = 100 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| (total A = 190) | [MR] | MI 190. |
| 10 ÷ 5 = 2 | 10 [+][+][5] [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| 4 x 2 = 8 | [MII%] | MI 10. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 190. |
| A ÷ B = 19 | [MII%] | MI 10. |
| | [=] | MI 19. |
| | [AC] | 0. |

3. 상수 계산

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| A0 23 F 2 + 3 = 5 | 2 [+][+][3] [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4,111 = 12,333 | 3 [x] 4,111 [=] | 12.33 |
| 54 1 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. 범람 오류 소거

| | | |
|---------------------------------------|---------------|--------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234,567,890,12 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234,567,890,12 |
| | [AC] | 0. |

5. 가격 마크업 및 마크다운 계산

| | | |
|-----------------------------|---------------------------|------|
| A0 23 F 200 + (P x 20%) = P | 200 [+][+][20] [MU] | 250. |
| P = 200 / (1 - 20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250 - 200 = 50 | | |
| 125 - (P x 20%) = P | 125 [+][+][25] [+][+][MU] | 100. |
| P = 125 / (1 + 25%) = 100 | [MU] | 25. |
| 125 - 100 = 25 | | |

6. 중분 퍼센트

| | | |
|--------------------------------|----------------------|-----|
| A0 23 F 180 - 150 / 150 x 100% | 180 [-][+][150] [MU] | 20. |
| = 20% | | |

*** Alimentazione Elettrica** **Italiano**

Il calcolatore CITIZEN model SDC-8780L ha due risorse di potenza : energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.
 -Spegnimento automatico-
 La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato in circa 10 minuti.
 -Battery change-
 Nel caso che sia necessario sostituire la batteria,rimuovere il coperchio inferiore, togliere la batteria vecchia e inserire una nuova nel compartimento batteria.

*** Indice Tasti** **Italiano**

[AC] : Tasto cancella tutto. [ON/C] : Acceso / Tasto cancella.
 [->] : Correzione. [M+] : Memoria addizione.
 [M-] : Memoria sottrazione. [+/-] : ±Tasto cambio segno.
 [MR] : Tasto richiama memoria [MC] : Tasto cancella memoria
 [MU] : Tasto rialzo/ribasso di prezzo.
 [MII+] [MII-] [MII²] : Il Tasto di seconda memoria.

Scambio selezione della posizione del decimale
 - F - Modalità decimale mobile
 - 0 - 2 - 3 - Modalità decimale fissa
 - A - La modalità AGGIUNGI introduce automaticamente il decimale monetario nei calcoli di addizione e sottrazione
 Scambio arrotondamento / arrotondamento per difetto

I simboli dello Schermo di visualizzazione significano:

MI : La prima memoria caricata.
 MII : La seconda memoria caricata.
 - : Meno (o negativo).
 E : Errore di traboccamento aritmetico

*** Esempio di Operazione** **Italiano**

1. Operazione del calcolo normale

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto [AC].

| Esempio | Operazione con il tasto | Visualizzazione |
|-------------------------|-------------------------------|-----------------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| 8 - 3 = 5 | [ON/C] 8 [+/-] 3 [=] | 0. 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [+/-] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+] 3 [+] 6 [AC] | 0. 12. |
| 1234 x 100 | 2 [+] 4 [+] 6 [=] | 1'234. |
| = 123,400 | 12345 [→] | 123'400. |
| 300 x 27% = 81 | [x] 100 [=] 300 [x] 27 [%] | 81. |
| 11.2 - x 100% = 20% | 11.2 [+/-] 56 [%] | 20. |
| 300+(300x 40%)=420 | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| \$14.90+\$0.35= | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45+\$12.05=\$25.85 | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 + 0.2 = 7.5 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 + 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ⁴ = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [+] [=] | 0.500 |
| 1 / (2x5-6) = 0.25 | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1-20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |

2. Operazione del calcolo memoria

| | | |
|-----------------------|---------------------------------|---------|
| (12 x 4) - (20 + 2) = | [AC] | 0. |
| 38 | 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] | MI 10. |
| | [MR] | MI 38. |
| | [MC] [ON/C] | 0. |
| 15 x 2 = 30 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| 20 x 3 = 60 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| 25 x 4 = 100 | [MR] | MI 190. |
| (total A = 190) | 10 [+] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MII ²] | MI 10. |
| 4 x 2 = 8 | [MII ²] | MI 10. |
| (total B = 10) | [MR] [+] | MI 190. |
| A + B = 19 | [MII ²] | MI 10. |
| | [=] | MI 19. |
| | [AC] | 0. |

3. Operazione del calcolo costante

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Cancellazione della capacità di operazione superata

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [→] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. CALCOLO RIALZO/RIBASSO DI PREZZO

| | | |
|-------------------------|------------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| P = 200 / (1-20%) = 250 | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [-] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = 125 / (1+25%) = 100 | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. PERCENTUALE DELTA

| | | |
|----------------------|-------------------|-----|
| 180-150 / 150 x 100% | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| = 20% | | |

*** Sumber tenaga listerlk** Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model SDC-8780L mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.
 -Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-
 -Jika dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.
 -Cara mengganti baterai-
 -Jika baterai perlu diganti, anda harus membuka dulu kotak baterai dan mengeluarkan baterai lama. Sesudah itu anda baru bisa memasukkan baterai yang baru didalam kotak itu.

*** Daftar fungsi tuts** Bahasa Indonesia

[AC] : Tombol Hapus Semua [MU] : Tombol Mark-up/down harga
 [ON/C] : Tombol Power On / Hapus Semua
 [+/-] : Koreksi. [M+] : Memory penambahan.
 [M-] : Memory pengurangan. [+/-] : ±Tombol pengubah tanda
 [MR] : Tombol Pemanggil Memori [MC] : Tombol Penghapus Memori
 [MII+] [MII-] [MII] : Tombol Memori Kedua

Switch pemilihan jumlah desimal
 - F - Mode desimal mengambang
 - 0 - 2 - 3 - Mode desimal tetap
 - A - Mode ADD secara otomatis akan memasukkan desimal keuangan pada operasi perhitungan penambahan dan pengurangan
 Switch untuk pembulatan ke bentuk yang lebih sederhana / pembulatan ke bawah

Arti dari Tanda-tanda yang Muncul di Layar:
 MI : Digunakan memori pertama. - : Minus (atau negatif)
 MII : Digunakan memori kedua. E : Kesalahan Overflow.

*** Contoh cara pakai** Bahasa Indonesia

1. Cara kalkulasi biasa

Sebelum melakukan setiap perhitungan, tekanlah dahulu tombol [AC].

| Contoh | Operasi Tombol | Tampilan di Layar |
|---------------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| $1 \times 2 \times 3 = 6$ | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. 0. |
| $8 - 3 = 5$ | 8 [+/-] [-] 3 [=] | 5. |
| $7 \times 9 = 63$ | 7 [+/-] [x] 9 [=] | 63. |
| $2 \times 3 = 6$ | 2 [x] 3 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| $2 + 4 + 6 = 12$ | 2 [+/-] 4 [+/-] 6 [=] | 12. |
| $1234 \times 100 = 123,400$ | 12345 [+/-] | 1'234. |
| $300 \times 27\% = 81$ | [x] 100 [=] 300 [x] 27 [%] | 123'400. 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+/-] 56 [%] | 20. |
| $300 + (300 \times 40\%) = 420$ | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| $300 - (300 \times 40\%) = 180$ | 300 [-] 40 [%] | 180. |
| $\$14.90 + \$0.35 = \$15.25$ | 1490 [+] 35 [-] | 15.25 |
| $\$1.45 + \$12.05 = \$13.50$ | 145 [+] 1205 [=] | 25.85 |
| $5 \times 3 \div 0.2 = 75$ | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| $8 \div 4 \times 3.7 + 9 = 16.40$ | 8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
| $5^2 = 625$ | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| $1 / 2 = 0.5$ | 2 [+/-] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=] | 0.250 |
| $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [+/-] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |

2. Cara melakukan kalkulasi dengan memory

| | | |
|------------------------------------|--|------------------------------------|
| $(12 \times 4) - (20 \div 2) = 38$ | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] [MR] | MI 0. MI 10. MI 38. MI 0. |
| $15 \times 2 = 30$ | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| $20 \times 3 = 60$ | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| $25 \times 4 = 100$ | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| (total A = 190) | [MR] | MI 190. |
| $10 \div 5 = 2$ | 10 [+/-] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| $4 \times 2 = 8$ | [MII] | MI 10. |
| (total B = 10) | 4 [x] 2 [MII] | MI 190. |
| $A + B = 19$ | [MR] [+] | MI 10. |
| | [MII] | MI 19. |
| | [=] | MI 0. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Cara kalkulasi dengan bilangan konstan

| | | |
|---------------------------|-----------------|-------|
| $2 + 3 = 5$ | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
| $4 + 3 = 7$ | 4 [=] | 7.00 |
| $3 \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| $3 \times 6 = 18$ | 6 [=] | 18.00 |

4. Penghapusan kalkulasi yang melewati

| | | |
|-----------------------------------|---------------|-------------------|
| $123456789012 \times 10000$ | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| $= 1'234.56789012 \times 10^{12}$ | [+/-] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. PERHITUNGAN MARK-UP & DOWN HARGA

| | | |
|----------------------------------|-------------------------|------|
| $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [+/-] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |
| $125 - (P \times 20\%) = P$ | 125 [+/-] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| $P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| $125 - 100 = 25$ | | |

6. PERSEN DELTA


| | | |
|--------------------------------------|-------------------|-----|
| $\frac{180 - 150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| $= 20\%$ | | |


*** POWER SUPPLY** English

CITIZEN model SDC-8780L is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.
 -Auto power-off function-
 The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.
 -Battery change-
 If the back-up battery needs to be changed, open the lower cabinet to remove the old battery and insert a new battery in the indicated polarity.

*** KEY INDEX** English

[ON/C] : Power on / Clear key. [AC] : All Clear key.
 [+] : Right Shift key. [M+] : Memory plus key.
 [M-] : Memory minus key. [+/-] : ±Sign change key.
 [MR] : Memory recall key [MC] : Memory clear key.
 [MU] : Mark-up / Mark-down Key
 [MII+] [MII-] [MII²] : The Second Memory Key











 Decimal place selection switch
 - F - Floating decimal mode
 - 0 - 2 - 3 - Fixed decimal mode
 - A - ADD-mode automatically enters the monetary decimal in addition and subtraction calculations

 Round-off / Round-down switch


The Signs Of The Display Mean The Following:
 MI : The first memory loaded. - : Minus (or negative)
 MII : The second memory loaded. E : Overflow-error.

*** OPERATION EXAMPLES** English




1. Calculation Examples
 Before performing each calculation, press the [AC] key.

| Example | Key operation | Display |
|---|-----------------------------|-----------|
|  $1 \times 2 \times 3 = 6$ | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
|  $8 - 3 = 5$ | [ON/C] 8 [+] [-] 3 [=] | 0. 5. |
| $7 \times 9 = 63$ | 7 [+] [9] [=] | 63. |
| $2 \times 3 = 6$ | 2 [x] 2 [ON/C] 3 [=] | 6. |
| $2 + 4 + 6 = 12$ | 2 [+] 3 [+] 6 [AC] | 0. 12. |
| 1234×100 | 12345 [+] | 1'234. |
| $= 123,400$ | [x] 100 [=] | 123'400. |
| $300 \times 27\% = 81$ | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+] 56 [%] | 20. |
| $300 + (300 \times 40\%) = 420$ | 300 [+] 40 [%] | 420. |
| $300 - (300 \times 40\%) = 180$ | 300 [-] 40 [%] | 180. |
|  $\$14.90 + \$0.35 =$ | 14.90 [+] 35 [-] | 15.25 |
|  $\$1.45 + \$12.05 = \$25.85$ | 1.45 [+] 12.05 [=] | 25.85 |
|  $5 \times 3 + 0.2 = 7.5$ | 5 [x] 3 [+] 0.2 [=] | 75.00 |
|  $8 + 4 \times 3.7 + 9 = 16.40$ | 8 [+] 4 [x] 3.7 [+] 9 [=] | 16.40 |
|  $5^2 = 625$ | 5 [x] [=] [=] | 625.000 |
|  $1 / 2 = 0.5$ | 2 [+] [=] | 0.500 |
|  $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [-] [=] | 0.250 |
|  $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |

2. Memory Calculation

| | | |
|---|--------------------------------------|-----------------|
|  $(12 \times 4) - (20 \div 2) =$ | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+] 2 [M-] | MI 0. MI 10. |
| | [MR] | MI 38. |
| | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| $15 \times 2 = 30$ | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| $20 \times 3 = 60$ | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| $25 \times 4 = 100$ | [MR] | MI 190. |
| (total A = 190) | 10 [+] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| $10 \div 5 = 2$ | [MII ²] | MI 10. |
| $4 \times 2 = 8$ | [MR] [+] | MI 190. |
| (total B = 10) | [MII ²] | MI 10. |
| $A \div B = 19$ | [MII ²] | MI 19. |
| | [AC] | MI 0. |


3. Constant Calculation

| | | |
|---|-----------------|-------|
|  $2 + 3 = 5$ | 2 [+] 3 [=] | 5.00 |
|  $4 + 3 = 7$ | 4 [=] | 7.00 |
|  $3 \times 4.111 = 12.333$ | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| $3 \times 6 = 18$ | 6 [=] | 18.00 |


4. Overflow Error Clear

| | | |
|-----------------------------------|---------------|-------------------|
| $123456789012 \times 10000$ | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| $= 1'234.56789012 \times 10^{12}$ | [+] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. PRICE MARK-UP & DOWN CALCULATION

| | | |
|---|------------------------|------|
|  $200 + (P \times 20\%) = P$ | 200 [+] 20 [MU] | 250. |
| $P = \frac{200}{1 - 20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| $250 - 200 = 50$ | | |
| $125 - (P \times 20\%) = P$ | 125 [+] 25 [+/-] [MU] | 100. |
| $P = \frac{125}{1 + 25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| $125 - 100 = 25$ | | |

6. DELTA PERCENT

| | | |
|--|------------------|-----|
|  $\frac{180 - 150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| $= 20\%$ | | |

*** Strømforsyningen Danish**

CITIZEN SDC-8780L regnemaskine er forsynet af to typer batterier : Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.
 -Stop strømforsyningen automatisk-
 Lømmeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.
 -Skift batteriet-
 Når batteriet skal skiftes, åbner man låget nedenunder, tager batteriet ud, og sætter det nye batteri på plads.

*** Knappers indeks Danish**

[AC] : Slet alt. [ON/C] : Tænd / slet.
 [MU] : Prismærke op/ned [+>] : Rettelse knap.
 [M+] : Addition hukommelse knap. [+/-] : ±Skift fortegn
 [M-] : Subtraktion hukommelse knap. [MC] : Slet hukommelsen
 [MR] : Hent hukommelsen [MII+] [MII-] : Den anden hukommelsestast

Knap til valg af decimalplads
 - F - Flydende decimaltilstand
 - 0 - 2 - 3 - Fast decimaltilstand
 - A - ADD-mode indtaster automatisk valutedecimalen i additions- og subtraktionsberegninger

Knap til rund af / rund ned
Tegnene på displayet har følgende betydning:
 MI : Den første indlæste hukommelse. - : Minus (eller negativ)
 MII : Den anden indlæste hukommelse. E : Overløbsfejl.

*** Betjening eksempler Danish**

1. Almindelig regningsoperation

Inden du udfører en beregning, skal du trykke på tasten [AC].

| Eksempel | Tastebetjening | Vis |
|---------------------------------------|-------------------------------|----------|
| 1 x 2 x 3 = 6 | [AC] 1 [x] 2 [x] 3 [=] | 0. 6. |
| 8 - 3 = 5 | [ON/C] 8 [+/-] 3 [=] | 0. 5. |
| 7 x 9 = 63 | 7 [+/-] [x] 9 [=] | 63. |
| 2 x 3 = 6 | 2 [x] 2 [ON/C] 3[=] | 6. |
| 2 + 4 + 6 = 12 | 2 [+/-] 3 [+/-] 6 [AC] | 0. |
| | 2 [+/-] 4 [+/-] 6 [=] | 12. |
| 1234 x 100 | 12345 [+>] | 1'234. |
| = 123,400 | [x] 100 [=] | 123'400. |
| 300 x 27% = 81 | 300 [x] 27 [%] | 81. |
| $\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$ | 11.2 [+/-] 56 [%] | 20. |
| 300+(300x 40%)=420 | 300 [+ 40 [%] | 420. |
| 300-(300x 40%)=180 | 300 [- 40 [%] | 180. |
| \$14.90+\$35.35= | 1490 [+ 35 [-] | 15.25 |
| \$1.45+\$12.05=\$25.85 | 145 [+ 1205 [=] | 25.85 |
| 5 x 3 ÷ 0.2 = 75 | 5 [x] 3 [-] 0.2 [=] | 75.00 |
| 8 ÷ 4 x 3.7 + 9 = 16.40 | 8 [+/-] 4 [x] 3.7 [+/-] 9 [=] | 16.40 |
| 5 ² = 625 | 5 [x] [=] [=] [=] | 625.000 |
| 1 / 2 = 0.5 | 2 [+/-] [=] | 0.500 |
| $\frac{1}{(2 \times 5 - 6)} = 0.25$ | 2 [x] 5 [-] 6 [+/-] [=] | 0.250 |
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+/-] 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |

2. Hukommelse regningsoperation

| | | |
|--------------------------|---------------------------------------|-----------------|
| (12 x 4) - (20 ÷ 2) = 38 | [AC] 12 [x] 4 [M+] 20 [+/-] 2 [M-] | MI 0. MI 10. |
| | [MR] | MI 38. |
| | [MC] [ON/C] | MI 0. |
| 15 x 2 = 30 | 15 [x] 2 [M+] 20 [x] 3 [M+] | MI 60. |
| 20 x 3 = 60 | 25 [x] 4 [M+] | MI 100. |
| 25 x 4 = 100 | [MR] | MI 190. |
| (total A = 190) | 10 [+/-] 5 [MII+] 4 [x] 2 [MII+] | MI 8. |
| 10 ÷ 5 = 2 | [MII-] | MI 10. |
| 4 x 2 = 8 | [MR] [+/-] | MI 190. |
| (total B = 10) | [MII-] | MI 10. |
| A ÷ B = 19 | [=] | MI 19. |
| | [AC] | MI 0. |

3. Regningsystem for konstanter

| | | |
|--------------------|-----------------|-------|
| 2 + 3 = 5 | 2 [+ 3 [=] | 5.00 |
| 4 + 3 = 7 | 4 [=] | 7.00 |
| 3 x 4.111 = 12.333 | 3 [x] 4.111 [=] | 12.33 |
| 3 x 6 = 18 | 6 [=] | 18.00 |

4. Slet delen over regningskapaciteten

| | | |
|-------------------------------------|---------------|-------------------|
| 123456789012 x 10000 | 1234567890123 | E 123'456'789'012 |
| = 1'234.56789012 x 10 ¹² | [>] | 123'456'789'012 |
| | [x] 10000 [=] | E 1'234.56789012 |
| | [AC] | 0. |

5. BEREGNING MED PRISMÆRKE OP & NED

| | | |
|--------------------------------|----------------------|------|
| 200+(P x 20%)=P | 200 [+ 20 [MU] | 250. |
| P = $\frac{200}{1-20\%} = 250$ | [MU] | 50. |
| 250-200 = 50 | | |
| 125-(P x 20%)=P | 125 [- 25 [+/-] [MU] | 100. |
| P = $\frac{125}{1+25\%} = 100$ | [MU] | 25. |
| 125-100 = 25 | | |

6. DELTAPROCENT

| | | |
|------------------------------------|------------------|-----|
| $\frac{180-150}{150} \times 100\%$ | 180 [-] 150 [MU] | 20. |
| = 20% | | |

